

محمد إقبال

شاعر الشرق والاسلام

١٩٣٨ - ١٣٥٧ ١٨٧٣ - ١٩٣٨

الاستاذ مسعود الندوي

(ترجمة)

مكة ومينيف :

لقد عمت في هذا العصر مجالس الأمم
لكن الوحدة الانسانية بقيت مخفية عن الأنظار ،
والهدف الذي ترمي إليه حكمة الافرنج ، هو تفريق الأمم
وغاية الاسلام إنما هي الوحدة الانسانية .

فقد بعثت مكة إلى جنيف بهذه الرسالة :

ما ذا تريدن : « عصابة الأمم » أم عصابة بنى آدم ؟

المرأة والتعليم :

إذا كانت الحضارة الغربية مهلكة الأمومة
ففي الرجال ليس ليا أثر غير الحمران والموت الخلقى ؛
والعلم الذي يجمل المرأة مجردة من خصائص الأنوثة
ما أجدره أن يسمى بالسم النافع وما أقربه إلى دواء الموت
منه إلى العلم النافع .

وإن كانت مدرسة النساء خالية من الدين ، فلا يكون العلم
والصناعة إلا موتاً للحب والوداد .

مسجر باريس :

كيف أنظر إلى ما فيه من بدائع الصناعة
فإن هذا الحرم الغربي بعيد عن الحق ؛
بل ليس هذا بحرم ، وإنما أخفى صناعات الافرنج

روح الوثنية في جثمان الحرم ؛

وإنما أسس هذا المعبد أو تلك السفاكون

الذين دمروا دمشق بأيديهم .

سياسة الافرنج :

رب ! ان سياسة الافرنج أصبحت قربتك في الملك
اللهم إلا أن عبادة الأسماء والأغنياء والملوك ؛
لقد خلقت من النار إبليساً واحداً
وخافت هذه من الطين أوفاً من الأبالسة .

أمر إبليس لبنائه السباسبين :

الرجل المملوك الذي لا يهاب الموت أصلاً ،
أخرجوا روح (أى تعليم) محمد صلى الله عليه وسلم من بدنه ؛
وأسبنوا أفكار العرب بصيغة الافرنج أولاً ،
ثم أخرجوا الاسلام من الحجاز واليمن ؛
والدواء الناجع لغيره الأفغان الدينية ،
إن أخرجوا (الملأ) من جبالهم وفيافهم .

أوروبا وسورية :

منحت أرض سورية الافرنج

نبي العفة والمواساة والرفق في المعاملة ؛

وجاء من أوروبا إلى سورية ، مكافأة بصنعها

الحجر والقاسرة وكثرة المومسات .

السام وفلسطين :

أدام الله خنارة الأحرار الفرنسيين ،

حيث ترى كنؤوس حلب مملوءة بالصمباء ؛

إن كان لليهود حق على فلسطين ،

فماذا لا يكون للعرب حق على إسبانيا ؟

هذا غيض من فيض ومرض من عد وقليل من كثير من
أفكاره وآرائه الحكيمة المشوثة في ثيابا دواوين شعره . ومما
يجدر بالإشارة إليه ثانياً أن هذه الأفكار والآراء مقتبسة من
ديوانه (ضرب كلام) الذي نشر قبل نشوب الحرب العالمية
الثانية بضمّة أعوام

- ٦ -

سياسة :

لم يكن صاحبنا في شبابه من رجال السياسة ، ولم يشاطر

هذا الموضوع أن صاحبنا هو الذي كان أباً عنزة هذه النظرية الجديدة وأظهرها لأول مرة في خطبة عامة للمصحف ، وإن كان يحلم بأمثالها كثير من السياسيين المسلمين . والمآلة أشهر من نار على علم . ومما لا بد من ذكره في هذا الصدد أن خطبته هذه غيرت مجرى مؤتمر الدائرة المستديرة ، حيث كان الأعضاء مكبيين على إيجاد حل للمشكلة الطائفية ، فأبى أعضاء الهنادك قبول مطالب المسلمين وتوجهوا منها شراً . وقال الدكتور (م . ر . حيكار) بصراحة : « إننا قد اطلعنا الآن على ما تضمنه أئمة المسلمين ، ونشكر للدكتور إقبال مراحمته وصدق لهجته » . وعلى كل ، فإن هذه الخطبة كانت فاتحة باب جديد في السياسة الهندية . وقد صدق الدكتور ذاكر حسين ، عميد الجامعة المليية الإسلامية ، حيث قال لساحبنا ، طالباً إليه أن يكف عن الوقوع في حماة السياسة :

« لقد خطبت خطبة تكفي المسلمين لمائة سنة » .

ثم ظل صاحبنا يعمل بضع سنين مع الذين كانوا يناوئون الحركات الوطنية إلا أنه لم يقدر أن يسايرهم زمناً طويلاً ، لأن أولئك كانوا يمارضون الحركة ، حباً في الاستمرار والتطفل على مائدته . وأما شاعرنا فكان يناوئها بُغضاً في الهنادك ورجال سياستهم ، فاعتزل جميع الحركات السياسية ، إلا أنه كان يعطف على عصبة المسلمين (Muslim League) ويؤيد قضيتها بنفوسه وتأثيره البالغ في الشبيبة الناشئة . ومن أعماله التي تذكر وتشكر موقفه الجليل في الآونة الأخيرة من حياته بازاء القاديانيين . فانه حمل عليهم حملات شعواء قصمت ظهرهم في معقلهم (بنجاب) ، ولولا مساعدة الحكومة لهم لاندموا ، لأن أئمة الكفر منهم كانوا يدعون من قبل ، أن المشايخ « والولويين » هم الذين يكفروننا لتعننهم وجودهم . ولما آن صوب ملك شعراء آسيات كما كانت تدعوه دائماً جريدة (Light) الأحمدية اللاهورية سهام محاضراته^(١) الفلسفية إلى نحوهم ، سقط في أيديهم وجهلوا يسبون ويصبون عايه وابل الملام والشتم ، وبدأوا يتقصون من

بني جلدته سراء الجهاد وضراءه ، وإنما اكتفى بالتقريب الحافظ الامة والنافع فيهم روح الحياة ، كما أعرب عنه بنفسه في بيت له :
إن إقبالا « مياغ » كبير تأخذ أحاديثه بالألباب .
لكنه يفزو بالأفوال فقط ولم يتيسر له أن يكون عاملاً محامداً .
وبق شاعرنا كذلك منقطعاً عن الحياة السياسية صريباً من قومه بالجود والازورار عن الجد والكفاح ، إلا أنه ترشح سنة ١٩٣٦ « للمجلس التشريعي » الذي قال فيه قبل ذلك :

« مجالس التشريع والإصلاح والحقوق

« كلها أدوية حلوة المذاق اخترعها الطب الغربي لتتوهم

أهل الشرق .

وأول ما عرفنا من مشاركته في السياسة العملية سنة ١٩٣٠ حينما رأس المؤتمر السنوي لعصبة المسلمين (Muslim League) مؤتمر المائدة المستديرة (Round Jalele Conference) منعقد في (لندن) . وإنما انعقد مؤتمر عصبة المسلمين وتنتد لييين لأعضاء المائدة المستديرة مطالب المسلمين ، ويؤكد استمساكهم بها . فانتخب محمد إقبال رئيساً للمؤتمر ، انياب الزعماء السياسيين وسفرهم إلى لندن بمناسبة انعقاد المؤتمر وحضور جلساته ، فخطب خطبته الرئيسية التي أحدثت سجة عظيمة في الهند والدوائر السياسية في (لندن) ؛ والتي تناولتها صحف الهنادك والوطنيين بالقد اللاذع وأعدت وأبدت فيها . وذلك أن صاحبنا بين فيها نظرية جديدة للسياسة الإسلامية وهي أن تتكون مملكة إسلامية مؤافاة من ولاية كشمير ومقاطعات بنجاب والحدود الغربية الشمالية والسند في ضمن المملكة الهندية الكبرى ، لأن مسلمي الهند — في رأي صاحبنا — أمة مستقلة مقارة للهنادك في الدين والثقافة واللغة والأوضاع والتقاليد .

وهذه هي النظرية التي جعلها بعض الشبان المقيمين في (لندن) أساساً لحركة (باكستان) .

ثم تبدلت الأحوال وتقلبت الظروف إلى أن جملت عصبة المسلمين تطالب بتقسيم الهند ، وتأسيس مملكة مستقلة باسم (باكستان) وقد تحققت هذه الأمنية فعلاً . ولست في هذا المقام بصدد البحث في السياسة الهندية وقضاياها التشمعية ، فان لها موضعاً آخر من البحث والكلام . والذي أردت ذكره في

(١) من شاء العلم الواسع والاطلاع على دسائس القاديانيين فليرأ رسالة « الإسلام والأحمدية » (Klam aud Ahmadiism) ، كعلم الإسلام رحمه الله وبرد مضجعه .

ألقى محاضرات عديدة علمية من الاسلام والأدب الفارسي والفلسفة الجديدة في جامعات (حيدر آباد) و (علي كره) والجامعات الأخرى . ونظراً إلى مكانته العلمية منحه الحكومة (Sir) ومنحته جامعات (بنجاب) و (علي كره) و (رهاكه) (شرق بنغال) شهادات شرف بالدرجة الأولى في الحقوق (L. L. D.) والدكتوراه في الآداب (D. Litt) .

هذا ما أردت إجماله في سيرة محمد إقبال وشهره وتوسعت فيه قليلاً ، لمدم معرفة قراء العربية بمواهبه . فان نجحت في مهمتي ، أي مهمة التعريف بشهره البليغ وحكمه الرائعة ، فذاك حظي ؛ وإلا فليس هذا بأول مجهود ما قدر له النجاح والقبول . وحسبي أني بذات جهدي حسب ما كنت أستطيعه ، والعبء لا يكاف إلا ما يطيقه . وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .

مسعود النوري

معتد دار العربية للدعوة الإسلامية

صدر هذا الأسبوع كتاب :

حكايات من لقمان

FAB ES DE LOQWMAN

عنها

عبد حسن الزيات

الملاي

لدى مكتبة النفس والإبرام

٣٣ حكاية قصيرة مع مقدمة قيمة للناسر الفرنسي

وتمهيد بقلم العرب .

الثنى ٨ قروش - تطاب من المكاتب المعروفة .

شعر الرجل الذي كانت تلهج ألسنتهم بالثناء عليه صباح مساء ، ولقبته صريراً بحقيقتهم الأسبوعية السائرة (Light) ، ب (Poet Laureate of Aela) ، اللقب الذي لقبته به أولاً الشاعرة الهندية الطائفة الصيت سروجني نايدو (Sarojani Naidu) . ولم يقتصر على الحملات اللفظية بل استقال من رئاسة جمعية (حماية اسلام) (١) وكلياتها الملحقة حتى تتطهر - حسب تعبيره - من كل من لا يقول بختم نبوة النبي العربي صلى الله عليه وسلم .

- V -

فهرسته العلمية :

قد سبق لي الكلام أنه قضى عهد الطالب في وطنه مدينة سيالكوت ولاهور ، ثم عين معلماً في الكلية الأميرية بلاهور؛ وبعد أن اشتمل بالتدريس بضعة أعوام ، سافر إلى كيمبردج وبرلين ونال شهادات المحاماة والدكتوراة في الفلسفة .

وبعد الرجوع من أوروبا ، تماطى المحاماة ، لكنه لم ينجح لاشتغاله بالتفكير الفلسفي والتحقيق العلمي . فانقطع إلى العلم والتفكير ورزق فيهما نجاحاً باهراً وقبولاً عظيماً ، فألقى محاضرات عديدة في مختلف جامعات الهند وأوروبا ، منها محاضراته التي ألقاها في جامعة مدراس (جنوبي الهند) ، ونشرتها جامعة أكسفورد بعنوان : « التشكيل الجديد للفكر الديني في الاسلام » ، (Reconstruction of Religious thought in Islam) وهو كتاب دقيق فلسفي لا يقدر على فهمه إلا من أوتي حظاً وافراً من الفلسفتين الجديدة والقديمة ، والمعلوم الإسلامية . وكذلك انتدبه جامعة أكسفورد لإلقاء محاضرة (رودس) عن « الزمان والمكان » (Jimeq Space) وجدير بالذكر أنه أول شرق أنتدب لإلقاء محاضرة (رودس) . ولم نعرف مدى ما بلغ فيه من الحدق والإجادة لعدم الاطلاع بالموضوع . وكذلك

(١) الشاعرة الهندية الشهيرة ، وهي من كبار زعماء الحركة الوطنية الهندية . وقد عينت والياً لمقاطعة الولايات المتحدة بعد نيل الاستقلال منذ سنة .

(٢) أكبر جمعية إسلامية في مقاطعة (بنجاب) تسمى وراء نشر التعليم وتعميق الثقافة . لها كليات ومدارس عديدة .